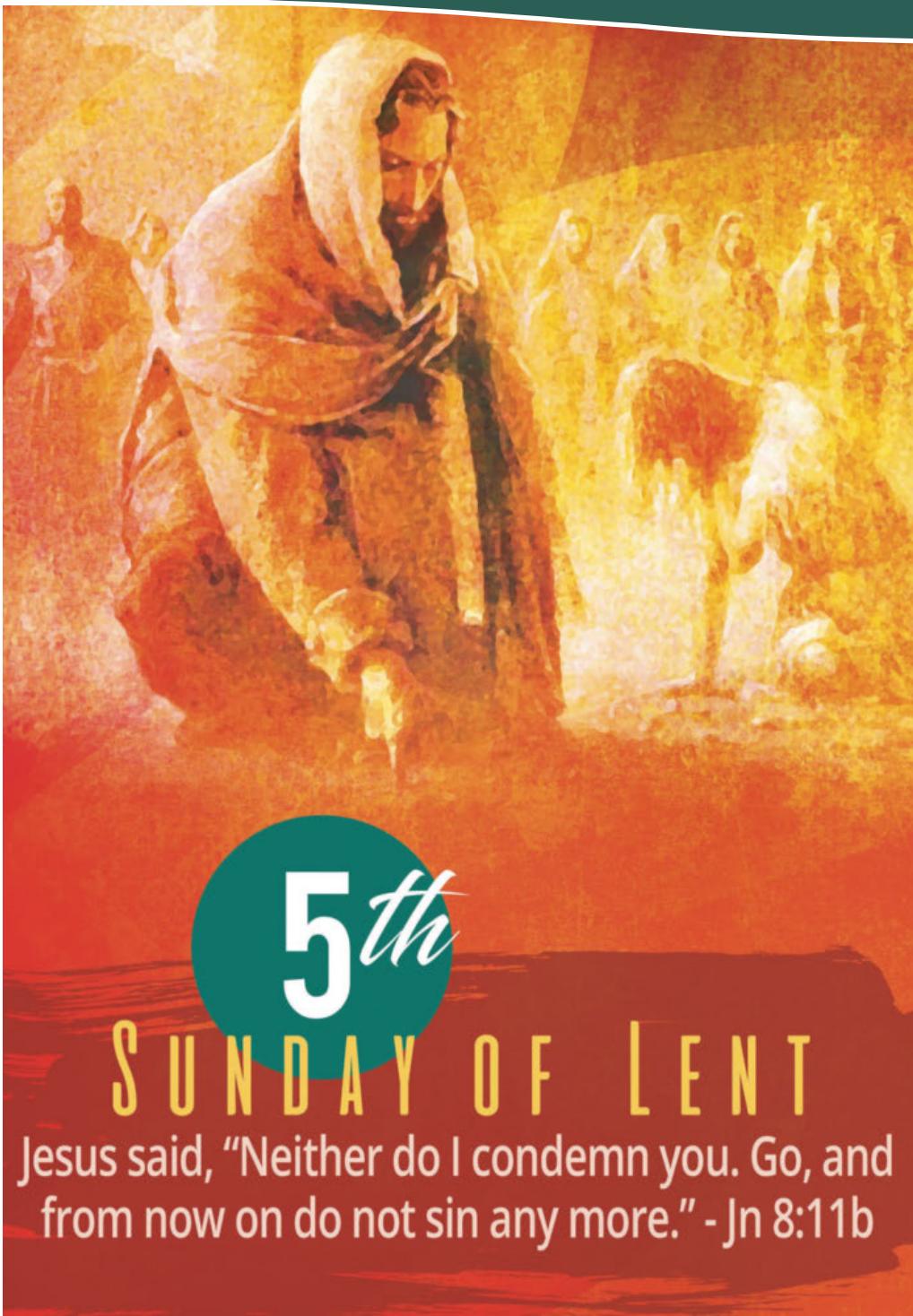


# Saint William Parish



## Weekly Liturgical Schedule

Mass during the week:  
Monday - Saturday 8 am  
Wednesday 8:30 am with school

Masses on weekend:  
Sat. 4:30 pm, Sun. 7:30 am, 12 pm

Confession:  
Saturday 3-4 pm

Adoration of The Holy Sacrament:  
24/7 in the Adoration Chapel

## Porządek Nabożeństw

Msza w tygodniu:  
Środy 7pm  
Piątki 7 pm

Msze w niedziele:  
9 am i 1:30 pm

Spowiedź:  
Sobota 3-4 pm  
Oraz przed każdą polską Mszą

Adoracja Najświętszego Sakramentu:  
24/7 w Kaplicy Adoracji

## Celebraciones litúrgicas en nuestra Iglesia

Misa durante la semana:  
Martes 7 pm

Misa en Domingo:  
10:30 am

Confesiones:  
Martes 6:15-6:45 pm  
Sabado 3-4 pm

Adoración del Santísimo Sacramento  
24/7 en la Capilla de Adoracion

[www.saintwilliamparish.org](http://www.saintwilliamparish.org)

2600 N Sayre Ave. Chicago, IL 60707 ph. 773-637-6565

April 3, 2022



## 5th Sunday of Lent

The first reading tells of God's choosing a new people to proclaim His glory. The choice of a new people involves God choosing a new tactic of love: God wants to open the way in the desert, the paths in the wilderness, supplying it with water to give drink to His chosen people. Of course, it is about the coming of the Son of God who will bring a new leaven of life, and this is where the desert, sin and doom seem to reign. It is from such hopeless places that God brings salvation for his land, for his people. In this perspective, we better understand the gospel message today. The harlot and the behavior of the scribes and Pharisees, who want to stone her for her adulterous deed, because this is how their law shows them, represents the corrupt people of the Old Testament, a barren desert that has no chance of ever producing a crop. Only the attitude of Jesus Christ, who shows the new plan of God's merciful forgiveness, is able to bring forth a new quality, a new people of God from this unfruitful land of the Old Testament, from the falsehood and hypocrisy of the Pharisees, into which all spirituality was immersed. Only this people will want a physician and a true God; this people will glorify their God in spirit and truth. And this is for two reasons: none of us is without sin, so we should first and foremost judge ourselves, and let the judgment of others be left to God's mercy, which we should also strive for. Jesus insinuates this answer to the Pharisees: "Whoever is without sin among you let him be the first to throw a stone at her;" "Woman, has no one condemned you? And I don't blame you. Go and sin no more." Let this be another lesson of humility for us in this Lenten season.

Fr. Ryszard Groń

**Monday, April 4: To be far more loving – Scripture: 1 Peter 4:8**

Dear God, help me to love everyone and show that all are included in your love.

**Tuesday, April 5: For patience in suffering – Scripture: Proverbs 3:5**

Dear God, let me bear troubles and traumas with patience and with trust in you.

**Wednesday, April 6: To resist temptation – Scripture: James 1:14**

Dear God, grant me the grace to resist the worldly temptations of materialism, commercialism and greed.

**Thursday, April 7: For perseverance in good works – Scripture: Galatians 6:9**

Dear God, protect me from discouragement as I serve others in your name.

**Friday, April 8: To be a mirror – Scripture: 1 Thessalonians 5:11**

Dear God, may I reflect back to people their own essential desire to love, to care and to be kind.

**Saturday, April 9: For an open heart – Scripture: Ephesians 1:18**

Dear God, let me have an open receptive heart.

**WE ARE OPENING REGISTRATION FOR THE NEW SCHOOL YEAR 2022/2023**

**Sunday, April 3<sup>rd</sup>, Sunday, April 10<sup>th</sup>**

**FROM 10:00AM TO 11:30AM IN THE SCHOOL BUILDING (ROOM #209) AND AFTER EACH MASS AT 12:00PM IN THE CHURCH (ST. MICHAEL ROOM). BAPTISM CERTIFICATE IS REQUIRED.**

**EVERYONE IS WELCOME**

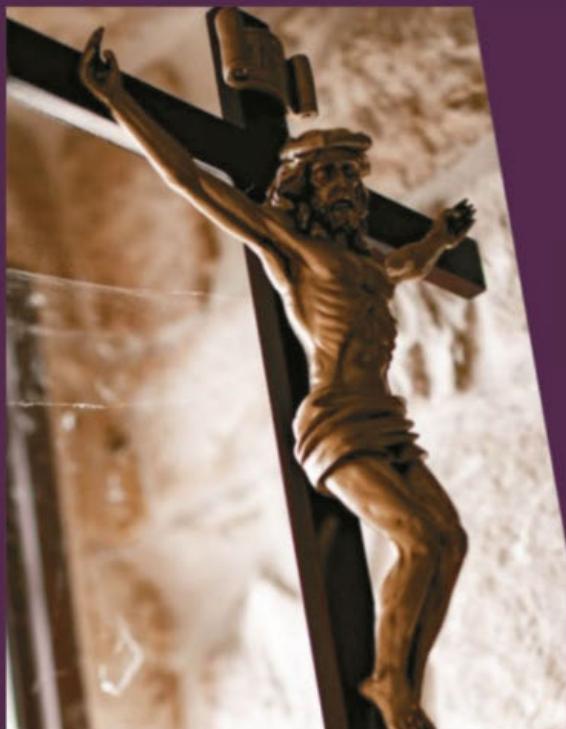
**If you have any question, please contact: Mrs. Dorota Archacki: darchacki@archchicago.org or text (773) 507-3710**



## 5 Niedziela Wielkiego Postu

Pierwsze czytanie mówi o wyborze przez Boga nowego ludu, który opowiadać będzie Jego chwałę. Wybór nowego ludu wiąże się z obraniem przez Boga nowej taktyki miłości: Bóg chce otworzyć drogę na pustyni, ścieżyny na pustkowiu, dostarczając jej wody, aby napiąć w nim swój lud wybrany. Oczywiście chodzi o przyjście Syna Bożego, który przyniesie nowy zaczyn życia, i to tam, gdzie wydaje się panować pustynia, grzech i zatracenie. Właśnie z takich miejsc beznadziejnych Bóg wyprowadza ratunek dla swej ziemi, dla swego ludu. W tej perspektywie lepiej rozumiemy dziś przesłanie ewangelii. Jawnogresznica i postępowanie uczonych w Prawie i faryzeuszów, którzy za jej ucynek cudzołożny chcą ją ukamienować, bo tak najazuje ich Prawo, reprezentuje zepsuty lud Starego Testamentu, bezpłodną pustynię, która nie ma szansy wydać kiedykolwiek plon. Jedynie postawa Jezusa Chrystusa, który okazuje nowy plan miłosiernego przebaczenia Bożego, jest w stanie z tej nieżyznej ziemi Starego Testamentu, z fałszu i zakłamania faryzeuszów, w którym była zanurzona cała duchowość, wyprowadzić nową jakość, nowy lud Boży. Dopiero ten lud będzie chciał lekarza i prawdziwego Boga; ten lud będzie wielbił swego Boga w Duchu i prawdzie. I to z dwóch przyczyn: nikt z nas nie jest bez grzechu, więc winien sądzić przede wszystkim siebie, a sądzenie innych niech zostawi Bożemu miłosierdziu, o które też sam winien zabiegać. Taką odpowiedź insynuuje Jezus faryzeuszom: „kto z was jest bez grzechu, niech pierwszy rzuci w nią kamieniem”; „niewiasto, nikt cię nie potępił? I ja ciebie nie potępiam. Idź i nie grzesz więcej”. Niech to będzie kolejna lekcja pokory dla nas w tym czasie Wielkiego Postu.

Fr. Ryszard Groń



# Rekolekcje Wielkopostne

Piątek, 8 kwietnia 7pm - Sobota, 9 kwietnia 7pm

Niedziela Palmowa, 10 kwietnia 9am & 1:30pm

Nauczycielu nic Ciebie to nie obchodzi że giniemy ?

Mk 4, 38

Nasze burze i kryzysy...

*Nauki rekolekcyjne wygłosi ks. Tomasz Puślecki, PhD*



## 5 Domingo de Cuaresma

La primera lectura habla de la elección de Dios de un nuevo pueblo para proclamar su gloria. La elección de un nuevo pueblo implica que Dios elija una nueva táctica de amor: Dios quiere abrir el camino en el desierto, las sendas en el desierto, abastecimiento de agua para dar de beber a su pueblo elegido. Por supuesto, se trata de la venida del Hijo de Dios que traerá una nueva levadura de vida, y aquí es donde parece reinar el desierto, el pecado y la condenación. Es de lugares tan desesperanzados que Dios trae la salvación para su tierra, para su pueblo. En esta perspectiva, entendemos mejor el mensaje del evangelio hoy. La ramera y el comportamiento de los escribas y fariseos, que quieren apedreara por su adulterio, porque así les muestra su ley, representa al pueblo corrupto del Antiguo Testamento, un desierto árido que no tiene posibilidad de producir jamás un cultivo. Sólo la actitud de Jesucristo, que manifiesta el nuevo designio del perdón misericordioso de Dios, es capaz de suscitar una nueva cualidad, un nuevo pueblo de Dios de esta tierra estéril del Antiguo Testamento, de la falsedad e hipocresía de los fariseos, en la cual toda espiritualidad estaba inmersa. Sólo este pueblo querrá un médico y un Dios verdadero; este pueblo glorificará a su Dios en espíritu y en verdad. Y esto es por dos razones: ninguno de nosotros está libre de pecado, por lo que ante todo debemos juzgarnos a nosotros mismos, y dejar el juicio de los demás a la misericordia de Dios, a la que también debemos esforzarnos. Jesús insinúa esta respuesta a los fariseos: "El que de vosotros esté sin pecado, sea el primero en arrojarle la piedra"; "Mujer, ¿nadie te ha condenado? Y no te culpo. Vete y no peques más". Que esta sea otra lección de humildad para nosotros en este tiempo de Cuaresma.

Fr. Ryszard Groń

### Lunes 4 de abril: Para amar más – Escritura: 1 Pedro 4:8

Querido Dios, ayúdame a amar a todos y demostrar que todos están incluidos en tu amor.

### Martes 5 de abril: Para tener paciencia en el sufrimiento – Escritura – Proverbios 3:5

Querido Dios, ayúdame a llevar mis problemas y traumas con paciencia y confianza en Ti.

### Miércoles 6 de abril: Para resistir la tentación – Escritura: Santiago 1:14

Querido Dios, dame la gracia para resistir las tentaciones mundanas del materialismo, comercialismo y la codicia.

### Jueves 7 de abril: Para perseverar en las buenas obras – Escritura: Gálatas 6:9

Querido Dios no dejes que me desaliente mientras sirvo a otros en tu nombre.

### Viernes 8 de abril: Para ser un espejo – Escritura: 1 Tesalonicenses 5:11

Querido Dios, que yo pueda reflejar a la gente sus propio deseos de amar, de cuidar y de ser caritativos.

### Sábado 9 de abril: Para tener un corazón abierto – Escritura: Efesios 1:18

Querido Dios, concédeme un corazón abierto y receptivo.



# HOLY WEEK

**Sacrament of Reconciliation - Wednesday, April 13**  
6:00 - 8:00pm (English, Polish, & Spanish)

**Holy Thursday, April 14**  
7:00pm Mass of the Lord's Supper (English, Polish, & Spanish)  
Church is open for visitors until 11:00pm

**Good Friday April 15**  
12:00 Stations of the Cross (Spanish)  
3:00pm Stations of the Cross with Music (English)  
6:00pm Service of the Lord's Passion (English/Spanish)  
7:30 pm Service of the Lord's Passion (Polish) - Adoration follows until 11:00pm  
10:00pm Gorzkie Zale (Polish)

**Holy Saturday, April 16**  
11:00am Blessing of Easter Food Baskets (Polish School)  
12:00 pm Blessing of Easter Food Baskets (English/Spanish)  
1:00pm Blessing of Easter Food Baskets (Polish)  
7:00pm Easter Vigil Mass (English, Polish, Italian & Spanish)

**Easter Sunday, April 17**  
7:30am & 12:00pm Mass with Blessing of Children's Baskets (English)  
10:30am Mass with Blessing of Children's Baskets (Spanish)  
6:00am (Resurrection Mass) 9:00am and 11:30pm Mass (Polish)

**Easter Monday April 18**  
8:00am Mass (English)  
7:00pm Mass (Polish)



**From Deacon Ed**

Listen and silent  
have the same letters - Coincidence?

## PRAYER REQUESTS

Please pray for all our sick parishioners, family members, loved ones and friends.

Marie Shea, Don MacLean, Marilyn Berry, Kathy Hoellerer, Ron Sak, Patrick Antonetti, Joe Peraino, Joseph Leger, Antonina Bautista, Patricia Izaguirre, Helene Grabow Guadarrama, Gorge Gudino, Rafael Moro, Caleb Fisher, Agustin Riojano, Nora & Ashley Gregory, Dolores Piccoli, Paul Trucks, Gary Koscieniak, Guadalupe Canedo, Mary Keating, Nereida Bayron, Kathleen Sonzero, Dan Ziga, Elaine Budzisz, Ernardina Maldonado.



New Parishioners welcome to our Parish

Elia & Blandino Rodriguez

Baptism

Mateo Suarez & Jakub Januchowski

## Parish Support

### Parish Support

Weekend Collection March 27 .....\$5,913

Thank you for your generosity.

## THANK YOU

for your generosity

Please Pray For Our Deceased Members

† Richard C. Trausch  
† Irma Zayas

May They Rest in Peace.

### Sunday - April 3

- 7:30am † Maria Guadalupe Alvarado  
† Frances Penda Forlano  
*S.I. For World Peace, Especially in Eastern Europe*  
9:00am Mass in Polish  
† Konrad Andrejczuk  
† Krzysztof Augustyński  
† Krystyna Jośkiewicz  
† Zofia Joński  
† Stanisława Stopierzyński  
† Anna & Seweryn Waksmański  
† Oradość wieczną dla Anette Niebrzydowski w 5 miesięcy po śmierci  
*S.I. O powrót do zdrowia, opiekę Bożą i potrzebne łaski dla Edwarda*  
*S.I. O pokój na świecie, szczególnie w Europie Wschodniej*  
10:30am Mass in Spanish  
*S.I. Omar Gandara, Jr. – Happy Birthday*  
*S.I. Por la paz mundial, especialmente en Europa del Este*  
12:00pm † Vito & Maria De Pinto  
† Domenica De Fano  
*S.I. Healing, Deliverance, Sanctification, Conversion for Golab Family*  
*S.I. For World Peace, Especially in Eastern Europe*  
1:30pm Mass in Polish  
† Czesława Klimek  
† Anette Niebrzydowski w 5 miesięcy po śmierci  
*S.I. O pokój na świecie, szczególnie w Europie Wschodniej*

### Monday - April 4

- 8:00am *S.I. O powrót do zdrowia, opiekę Bożą i potrzebne łaski dla Edwarda*

### Tuesday - April 5

- 8:00am † Emma Ricchio  
† Luigi Ricchio – Birthday Remembrance  
*S.I. O powrót do zdrowia, opiekę Bożą i potrzebne łaski dla Edwarda*  
6:15pm Estaciones De La Cruz  
7:00pm Mass in Spanish  
*S.I. Pro Populo St. William*  
7:45pm Hora Santa

### Wednesday - April 6

- 8:30am  
7:00pm Mass in Polish  
† Krzysztof Augustyński  
† W 100 rocznicę śmierci czcigodnej Wanda Nida (5 kwietnia) o spokój duszy, pełność nieba oraz Boże błogosławieństwo dla całej Rodziny  
*S.I. O powrót do zdrowia, opiekę Bożą i potrzebne łaski dla Edwarda*

### Thursday - April 7

- 8:00am *S.I. Happy 5<sup>th</sup> Birthday George Ricchio*  
*S.I. O powrót do zdrowia, opiekę Bożą i potrzebne łaski dla Edwarda*

### Friday - April 8

- 8:00am † Antonietta Petrungaro  
*S.I. For World Peace, Especially in Eastern Europe*  
6:15pm Stations of the Cross in English  
7:00pm Stations of the Cross & Mass in Polish  
† Krzysztof Augustyński

### Saturday - April 9

- 8:00am *S.I. For World Peace, Especially in Eastern Europe*  
4:30pm † George & Connie Barbour  
† Tom McMahon

Pastor

Rev. Ryszard Groń .....ext: 104

Associate Pastor

Rev. Jarek Maciejewski.....ext: 114

Deacons

Ed Simola

+ John Ponce De León

Operations Director

Monika Wawrzyniak .....ext: 103

Secretary

Urszula Radziszewska.....ext: 100

saintwilliamparish1916@gmail.com

Religious Education

Dorota Archacki .....ext: 102

darchacki@archchicago.org



Bulletin Editor

Marsha Geurtsen

St. William School

stwilliamschool.org

School Principal

Nancy Zver

Polish School

School Principal

Marzena Klimek

mgeurtsen@archchicago.org

Phone: 773-637-5130



Phone: 773-430-2099

Rectory Hours:

Mon. & Wed.:

Tuesday:

Thursday:

Friday:

Saturday:

9am - 3pm & 6pm - 8pm

1pm - 3pm & 6pm - 8pm

Closed

9am - 3pm & 6pm - 8pm

10am - 12pm

2600 N SAYRE AVE CHICAGO, IL 60707 • ph. 773-637-6565 • fax 773-637-7042

***Our Family Serving Your Family***



**Belmont Funeral Home**

7120 W. Belmont Ave. • (773) 286-2500

**Peterson-Bassi Chapels**

6938 W. North Ave. • (708) 848-6661

[www.belmontfuneralhome.com](http://www.belmontfuneralhome.com)

**John Bassi, Parishioner**

Graduate of St. William

*Serving the Neighborhood for 3 Generations  
Mowimy Po Polsku*

# STAND OUT

with a PREMIUM DIGITAL AD  
on PARISHESONLINE.COM



CONTACT US AT 800-950-9952



FIRST SECURITY TRUST AND SAVINGS BANK

"A community bank for all your banking needs."



Serving the community since 1946

OPEN 6 DAYS A WEEK • 4 DRIVE-IN LANES

DRIVE THRU ATM • TRAVEL SERVICES

LOBBY OPEN ON FRIDAY NIGHT AND SATURDAY

7315 W. Grand Ave., Elmwood Park (1 block west of Harlem)

## NEVER MISS A BULLETIN !

Sign up to have our weekly parish bulletin  
emailed to you at [www.parishesonline.com](http://www.parishesonline.com)



## FREE AD DESIGN

WITH PURCHASE  
OF THIS SPACE

LPI CALL  
800.950.9952

## SUPPORT YOUR LOCAL PARISH.

LPI Buy a bulletin ad space today!

**ARROW**  
BODY & FENDER SERVICE, INC.

708-456-9424

7536 West Grand Avenue, Elmwood Park, IL

Joseph J. Bellochio

FREE TOWING!

[www.arrowbodyandfender.com](http://www.arrowbodyandfender.com)



For ad info. call 1-800-950-9952 • [www.4lpi.com](http://www.4lpi.com)

St. William, Chicago, IL

B 4C 01-1470

# SUPPORT OUR ADVERTISERS!



Dr. James G. Frazier, D.M.D., M.S.  
COMPREHENSIVE, QUALITY, ORTHODONTIC CARE

DAMON SYSTEM invisalign

Flexible Payment Options 400 Lathrop Ave, Suite 203  
Insurance Accepted  
708.366.6595 [www.fraziorthodontics.com](http://www.fraziorthodontics.com)



[Purchase a bulletin ad today!](#)

AVAILABLE FOR  
A LIMITED TIME!  
**ADVERTISE HERE NOW!**

Contact **Trey Hill** to place an  
ad today! [thill@4lpi.com](mailto:thill@4lpi.com)  
or **(800) 950-9952 x2613**

**SUPPORT YOUR  
LOCAL PARISH.**

[Buy a bulletin ad space today!](#)

**WE'RE HIRING**

**AD SALES EXECUTIVES**

**BE YOURSELF. BRING YOUR PASSION.  
WORK WITH PURPOSE.**

- Paid Training
- Some Travel
- Work-Life Balance
- Full-Time with Benefits
- Serve Your Community



**LPi** Contact us at [careers@4lpi.com](mailto:careers@4lpi.com)  
[www.4lpi.com/careers](http://www.4lpi.com/careers)

## NEVER MISS A BULLETIN !

Sign up to have our weekly parish bulletin  
emailed to you at [www.parishesonline.com](http://www.parishesonline.com)



**SUPPORT OUR  
ADVERTISERS!**

**MASSEY**  
FUNERAL DIRECTORS  
**RALPH & ALBERT**  
**MASSEY**  
GALEWOOD  
FUNERAL CHAPEL  
**(773) 889-1700**  
1857 N. HARLEM AVE.

### UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie [www.NaszaUnia.com](http://www.NaszaUnia.com) lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue • Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750)



**PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!**



1.855.PSFCU.4U • [www.NaszaUnia.com](http://www.NaszaUnia.com)

National Credit Union Member Share Insurance Fund Equal Housing Lender  
PSFCU is an Equal Opportunity Lender.

## DAVID CWIK

Attorney at Law



Wills • Trusts • Real Estate  
6968 W. North Ave.  
**773-622-8308**

### ADT-Monitored Home Security

Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Flood Detection
- Fire Safety
- Carbon Monoxide

**ADT** Authorized Provider **SafeStreets**

**1-855-225-4251**



Pizza and more...  
Carry Out & Delivery  
**(773) 622-4333**  
1737 N. Harlem Ave. • Chicago, IL  
[www.amatospizza.com](http://www.amatospizza.com)



**BERWYN**

*Our Guarantee is your Satisfaction*

LUIS CAVAZOS (312) 912-3803  
7050 W. Ogden Ave., Berwyn, IL  
Hablo Espanol [www.berwyna.com](http://www.berwyna.com)

**We've Missed You!**  
Welcome Back to Mass



Stay connected to our faith community no matter where you are by signing up to get our bulletin delivered straight to your email!

[www.ParishesOnline.com](http://www.ParishesOnline.com)



For ad info. call 1-800-950-9952 • [www.4lpi.com](http://www.4lpi.com)

St. William, Chicago, IL

A 4C 01-1470